

Ûn cumbattant chi savaiva persvader

A Sent esa gnü rendü omagi a Peider Linsel

■ (anr/map) Peider Linsel (1863–1943) vala sco bap da la renaschentscha rumantscha. Sper sia grond'ouvra da poet s'ha l'ingaschà cun forza per cha'l rumantsch survegna il status da lingua nazionala. A Sent as esa gnü a savair da sia vita e da seis cumbat per lingua e cultura rumantscha. «Peider Linsel d'eira ün dret randulin, quai vuol dir ün chi ha adüna il cour a Sent eir sch'el nu sta là», ha dit in seis pled da salutä *Ida Zisler*, üna da las persunas respunsablas pel program cultural da la Grotta. L'insaina da l'inscunter, il qual es stat ourdvar bain frequentà, tunaiva «poet randulin e rumantsch paschiunà».

«Ni Italians, ni Tudais-chs...»

Rico Valär, chi scriva actualmaing seis doctorat sur da Peider Linsel, ha preschantà la vita dal poet. Nat e creschü sü in Italia s'ha Peider Linsel dedichà sco commerciant als affars da la famiglia ed es entrà plü tard in servezzan politic. Cun quai cha la famiglia d'eira oriunda da Sent e possedaiva là eir üna chasa d'eira il contact cun l'Engiadina stret. I's po dir cha Peider Linsel ha passantà ils mais da gün fin settember bod adüna a Sent e davo ch'el as vaiva retrat dals affars müdai-val regularmaing domicil tanter Geneva e Sent. Dal rest, e quai til varà buollà, ha'l frequentà la terza classa illa scoula a Sent. Rico Valär ha explichà la rolla cha Peider Linsel ha giovà in occasiun da la «questione ladina»: «Vers la fin dal 19avel tschientiner as vaiva la schmagna da partir aint las linguas. Quist muvimaing culs exponents Ascoli e Del Vecchio tratta la lingua rumantscha da maniera opposta. Intant cha Ascoli es da l'avis cha'l rumantsch, cun seis trais gronds idioms, saja fich different dal talian es Del Vecchio persvas chi's tratta be d'ün dialect talian.» La controversa scientifica s'ha schlargiada ad üna debatta politica chi ha sia ragsch aint il naziunalissem respectiv fa-



Davant la chasa ingio cha Peider Linsel ha vivü taidla üna da las trais gruppas las explicaziuns da Cla Sarott chi ha fat da guida.

FOTO M. PULT

schissem. El ha sco suprema mera da pisserar cha tuot la populaziun chi discuora ün dialect talian tocca pro l'Italia. «Il prüm chi ha tut posiziun e chi ha appellà a l'identità rumantscha es stat Peider Linsel. Sco consul svizzer ha'l tgnü dal 1935 ün referat a Milan chi ha rebombà in tuot l'Europa», ha agiunt Rico Valär. Linsel es gnü criticà sülla plü ota illa pressa taliana da quel temp, ma el ha pudü tour incunter ils lods ils plü ots davart da la regenza federala. Rico Valär ha rendü attent al fat cha Linsel ha adüna publichà seis artichels il prüm illa pressa d'Engiadina, uschè eir il famus clom «Ni Italians, ni Tudais-chs – Rumantschs vul-

lain restar». Grazcha a sia iniziativa esa gnü al success da la votumaziun federala cun l'esit cha'l pövel svizzer ha acceptà dal 1938 cun 91 pertschient il rumantsch sco quarta lingua nazionala.

Poets ed amis, ma fich differents

«I dà litteratura classica cun lingua cultivada ed i dà litteratura populara cun lingua da minchadi», ha dit *Clà Riatsch*, professor da litteratura rumantscha. La litteratura ladina ha gnü duos rapreschantants chi han vivü da listess temp e chi tilla han, tuots duos, inrichida, nempe Peider Linsel e Chasper Po. «Intant cha Peider Linsel ha realisà ediziuns

propcha bibliofilas fattas cun gronda premura nu s'ha Chasper Po mà occupà da publicar sias poesias. El nu vaiva ingüinas ambiziuns e d'eira da l'avis cha sias creaziuns nu sajan oter co skerzets chi nu valan bler», ha agiunt Clà Riatsch. Po scrivaiva sün föglins da chalender, sün paquets da cigarettas, sün bustas da chartas e nu vaiva ingün uorden. Sün dumonda da Peider Linsel guardaiva Chasper Po da procurar las poesias cha per buna part nu vaiva'l gnanca plü sves. Cun quai cha Peider Linsel vaiva la paschiun per la cultura populara ha'l edi tanter oter eir l'ouvra «Da piz a chantun» da Chasper Po. La relaziun tanter els duos

es statta cordiala ed amicala e Po, chi's tagnaiva per poet da seguonda qualità e laiva gnir nomnà be rimnader, ha giavüschà suvent a Linsel da «stragliar» sias poesias. Clà Riatsch ha manzunà cha Po savaiva però eir esser critic cun Linsel pustüt a regard sia premura per unità metrica chi cunfinala cun sia cumulaziun d'apostrofs ad obsessiun. «Grazcha a Peider Linsel s'ha pudü salvar bleras poesias da Chasper Po. Linsel vaiva quella suveranità da las grondas persunalitads d'acceptar la critica sainza tilla tour in mal», ha mania Clà Riatsch.

Purtrets concrets per fats abstracts

Renata Coray, chi ha scrit seis doctorat davart metafras e figüras retoricas i'l discuors sur dal rumantsch, ha tgnü ün referat davart las figüras discursivas i'l cumbat pel rumantsch. Ella ha dit cha'ls exponents dal movimaing rumantsch hajan adüna darcheu dovrà sumaglias per concretisar il cumbat. I's disferenzschscha tanter metafras vegetalas (bös-chs e fluors), emoziunalas (mamma) e funcziunalas (clav, chasa, balcon tort). «Pustüt la metafra dal dschember es preschainta in poesias, chanzuns e cun fotografia. Pensain be a la poesia da Tamangur chi conguala il cumbat dal god da dschembers cul cumbat da la lingua materna.» Quist simbol es gnü dovrà eir plü tard. Uschè ha la giuventüna rumantscha, in occasiun da la Scuntrada dal 1988 a Scuol, implantà 50 dschembers a l'ur dal god da Tamangur. E dal 2002 ha la Lia Rumantscha fat ün'aziun sumgliainta cun implantar in Val Müstair ses dschembers chi rapreschaintan ils tschinch idioms e'l rumantsch grischun. Renata Coray, manzunond la poesia da *Madlaina Stuppan-Pitsch* dal bös-ch rumantsch cha *Linard Bardill* ha miss in musica, ha conclud: «Las metafras influenzeschan amò adüna il discuors sur dal rumantsch.»

Miss fats concrets sün maisa per survgnir l'incumbenza

Perche daja precis a Zernez ün center per far pass biometrics?

DA MARTINA FONTANA / ANR

■ Ingün nun es gnü a savair cha'l cumün da Zernez s'ha ingaschà per dvanter ün dals centers per far pass biometrics dal Grischun. Giò da tuot d'eira però precis quel agir il fat chi ha a la fin dals quints manà al success. «Quista vouta vaina miss ils fats sün maisa sainza ch'otra gliעד es gnüda a savair da nos proget», declera *Domenic Toutsch*, il capo da Zernez, sco chi'd es gnü al fat cha'l chantun Grischun ha decis cha Zernez dess esser ün dals centers ingio chi pon gnir fats in avegnir pass biometrics. Plü detaglià declera'l in seguit: «Il cumün da Zernez es gnü confruntà cun la dumonda da l'Uffizi da güstia e pulizia dal chantun Grischun in connex cun la cuntschainta votaziun a regard ils pass biometrics.» Cha'ls respunsabls da l'uffizi chantunal hajan quella voutà declerà chi vöglan realisar in tuot il chantun plüss centers per far pass biometrics, e cha Zernez füss ün lö central per far quai. In seguit s'haja discuss las premisas chi ston gnir accumuladas per s-chaffir uschè ün center e cha lura as saja i vi da la lavur.

Analisa situaziun – elavurà ün proget concret – survgnü l'incumbenza

Causa cha l'administraziun cumünala da



Causa cha'ls vegls pass vegnan rimpazzats cun pass biometrics vain realisà il seguond center da pass biometrics dal Grischun a Zernez.

KEYSTONE

Zernez as rechatta daspö cuort ill'antieriura Chasa dal Parc Naziunal Svizzer (PNS) es eir l'antieriur auditori dal PNS in possess dal cumün da Zernez. Adonte chi nu s'ha, sco cha'l capo da Zernez declera, massa bler lö aint il nov center, as possa renunzchar sün quel grond local e til trar a nüz per realisar aint il center cumünal da Zernez üna nouva sporta. «Nus vaina subit fat ün plan sco cha quel

local pudess gnir traparti per far landrou-ra trais büros e vain evaluà ils cuosts cha quels müdamaints chaschunessan», declera Toutsch. Cha giò da tuot haja il svelt e precis agir da la suprastanza cumünala plaschü als respunsabls da l'uffizi pertoc. Eir il fat cha las localitads stan bainsvelt a disposiziun saja stat ün factur positiv pro la surdatta da l'incumbenza, declera Toutsch.

450 000 francs ston uossa gnir investits

Sco cha'l capo da Zernez declera saja il credit da 450 000 francs chi'd es gnü fat bun d'urant la radunanza cumünala da venderi saira necessari per metter ad ir ils trais lös da lavur pel nov center da pass biometrics. «Il chantun Grischun ans paja però inavo quel import e paja mincha mais fit per las localitads dal center», declera Toutsch. Las trais persunas (ingaschadas per part a temp parzial) chi vegnan a lavurar aint ils büros vegnan ingaschadas dal cumün. Però eir ils cuosts da persunal cha'l nov center da pass biometrics chaschunan vegnan plainamaing recumbenzats dal chantun. «Per üna regiun periferica sco nossa esa adüna d'avantag da pudair s-chaffir novas plazzas da lavur», declera Toutsch ün ulteriur fat allegraivel in connex cun la realisaziun dal center da pass biometrics. «Dal rest ans faja naturalmaing plaschir da gnir resguardats in quist cas per uschè dir sco center da l'Engiadina e da las Vals dal süd», intunà'l.

Las trais plazzas da lavur chi ston gnir occupadas in connex cul nov center da pass biometrics a Zernez sun uossa publichadas i'ls mezs da massa. La realisaziun dals büros ha fingià cumanzà uschè cha'l nov center gnir inaugurà als prüms marz da prossem on.

Concerts in plüs lous

■ (anr/map) Uffants e giuvenils talentats da l'Ollandia sun darcheu in visita a l'Institut otalpin. Els sun nomnan «The Fancy Fiddlers». Els sunan già e cello suot la direcciun da *Coosje Wijzenbeek*, magistra da già a la Scoula ota ad Amsterdam. Eir ingon vegnan realisats plüs concerts: mardi, ils 30 da gün illa baselgia a Ftan, gövgia, ils 2 da lügl in l'hotel Val Sinestra a Sent, sonda, ils 4 da lügl a l'Institut otalpin a Ftan e dumengia, ils 5 da lügl illa baselgia a Sent.

Ils concerts cumainzan adüna a las 20.15.

■ INLINE

Damain d'ün'ura per Malögia-S-chanf

(anr/map) Sanda passeda, ils 27 da gün, ho giäu lö in Engiadina la cuorsa da la coppa mundiela dad Inline. Ella maina da Malögia a S-chanf sur la distaunza da maraton. La fasa decisiva da la cuorsa es capiteda tar la pitschna munteda vers Puntraschigna. Guadagno da maniera suverauna ho tals homens l'Americain *Joey Mantia* in 57 minutas e 21 secundas, ün stupend temp ragiunt adonta da las temperaturas frass-chas.

Tar las duonnas ho vendschieu *Cecilia Baena* da la Columbia. *Nadine Gloor* da Bubendorf ho pers be tschinch secundas süil meglter temp ed es gnida ündeschvela. Cotres es ella steda la megltra curridura svizra.